

---

Subject: traduzione di de la Grange  
Posted by [yadbhavishyati](#) on Mon, 28 Nov 2011 01:31:16 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Esiste una traduzione italiana della biografia di Mahler da Henry-Louis de La Grange?

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [The Squash Delivery B](#) on Mon, 28 Nov 2011 01:36:16 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 11/28/11 2:31 AM, à¤...à¤¶à¤•à¤µà¤@à¤¿à¤¤à¤•à¤°à¤f ha scritto:

> Esiste una traduzione italiana della biografia di Mahler da Henry-Louis de La Grange?

Temo proprio di no.

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [yadbhavishyati](#) on Wed, 30 Nov 2011 01:29:24 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il giorno lunedì 28 novembre 2011 07:06:16 UTC+5:30, The Squash Delivery Boy ha scritto:

> Il 11/28/11 2:31 AM, à¤...à¤¶à¤•à¤µà¤@à¤¿à¤¤à¤•à¤°à¤f ha scritto:

>  
> > Esiste una traduzione italiana della biografia di Mahler da Henry-Louis de La Grange?  
>  
> Temo proprio di no.

Lo temevo anch'io. Libro enorme. Probabilmente la sola traduzione sarÃ in inglese.

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [luziferszorn](#) on Wed, 30 Nov 2011 09:26:36 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On 30 Nov, 02:29, à¤...à¤¶à¤•à¤µà¤@à¤¿à¤¤à¤•à¤°à¤f <yadbhavishy...@gmail.com> wrote:

> Il giorno lunedì 28 novembre 2011 07:06:16 UTC+5:30, The Squash Delivery Boy ha scritto:

>  
> > Il 11/28/11 2:31 AM, à¤...à¤¶à¤•à¤µà¤@à¤¿à¤¤à¤•à¤°à¤f ha scritto:  
>  
> > > Esiste una traduzione italiana della biografia di Mahler da Henry-Louis de La Grange?  
>  
> > Temo proprio di no.

>  
> Lo temevo anch'io. Â Libro enorme. Â Probabilmente la sola traduzione sarÃ in inglese.

---

suvvia, il francese Ã poco piÃ1 di un dialetto nel nordovest

lz

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange

Posted by [cap](#) on Wed, 30 Nov 2011 14:11:11 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On 30 Nov, 10:26, luziferszorn <pan25...@gmail.com> wrote:

> suvvia, il francese Ã poco piÃ1 di un dialetto nel nordovest

Convinzione diffusa ma quanto mai erronea :)

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange

Posted by [luziferszorn](#) on Wed, 30 Nov 2011 16:58:06 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On 30 Nov, 15:11, cap <clamar...@gmail.com> wrote:

> On 30 Nov, 10:26, luziferszorn <pan25...@gmail.com> wrote:

>

> > suvvia, il francese Ã poco piÃ1 di un dialetto nel nordovest

>

> Convinzione diffusa ma quanto mai erronea :)

Uff..... nel caso ci ho sempre il dizionario Signorelli rosso setoso a portata di mano; anche se ultimamente faccio prima ad usare il trad di google.

il primo libro che comprai in francese era pure scritto in violetto che alla fine davo di testa come dopo aver preso la pasticca.....

lz

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange

Posted by [Herr von Faninal](#) on Wed, 30 Nov 2011 21:09:53 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"luziferszorn" <pan25712@gmail.com> ha scritto nel messaggio

news:2287d1d1-647c-467c-8263-1bf1a905faff@l24g2000yqm.googlegroups.com...

On 30 Nov, 15:11, cap <clamar...@gmail.com> wrote:

> On 30 Nov, 10:26, luziferszorn <pan25...@gmail.com> wrote:

>  
> > suvvia, il francese è poco più di un dialetto nel nordovest  
>  
> Convinzione diffusa ma quanto mai erronea :)

>Uff..... nel caso ci ho sempre il dizionario Signorelli rosso setoso  
>a portata di mano;

ti sarai confuso col Dictionnaire des idées reçues, crois-moi

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [luziferszorn](#) on Thu, 01 Dec 2011 07:22:34 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On 30 Nov, 22:09, "Herr von Faninal" <wa...@mail.nz> wrote:

>  
> ti sarai confuso col Dictionnaire des idées reçues, crois-moi

Carino!

MAESTRO : Mot italien qui veut dire pianiste

MACKINTOSH : Philosophe Ã©cossais. L'inventeur du caoutchouc.

JOHN BULL : Quand on ne sait pas le nom d'un Anglais, on l'appelle John Bull

MÃLODRAMES : Moins immoraux que les drames.

WALTZ. Wax indignant about. A lascivious, impure dance that should only be danced by old ladies.

Imparo un sacco di cose qui da voi.....

lz

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [Herr von Faninal](#) on Thu, 01 Dec 2011 10:53:16 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

"luziferszorn" <pan25712@gmail.com> ha scritto nel messaggio  
news:a9134c64-c861-45f2-aaa7-22fb5b16ec63@n6g2000vbg.googlegroups.com...

>Imparo un sacco di cose qui da voi.....

ti sei perso il meglio.

Direi che questi assaggi sono fra i meno interessanti  
Vederselo anche tradotto in inglese poi, è come vedere Shakespeare tradotto  
in polacco

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [luziferszorn](#) on Thu, 01 Dec 2011 12:52:53 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On 1 Dic, 11:53, "Herr von Faninal" <wa...@mail.nz> wrote:  
> "luziferszorn" <pan25...@gmail.com> ha scritto nel  
>  
> >Imparo un sacco di cose qui da voi.....  
>  
> ti sei perso il meglio.

nel senso che voi accademici ormai sparate solo cazzate?

lz

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [zio marcello](#) on Fri, 02 Dec 2011 08:12:13 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On 28 Nov, 02:31, à¤...à¤¶à¤µà¤@à¤¿à¤¤à¤¶à¤°à¤f <yadbhavishy...@gmail.com> wrote:  
> Esiste una traduzione italiana della biografia di Mahler da Henry-Louis de La Grange?

Non esite, ti suggerisco quella di Quirino Principe.  
<http://www.ibs.it/code/9788845292002/principe-quirino/mahler-la-musica-tra.html>

.... magari la conosci giÃ

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [yadbhavishyati](#) on Tue, 06 Dec 2011 01:42:46 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il giorno venerdÃ 2 dicembre 2011 13:42:13 UTC+5:30, zio marcello ha scritto:

> Non esite, ti suggerisco quella di Quirino Principe.  
> <http://www.ibs.it/code/9788845292002/principe-quirino/mahler-la-musica-tra.html>  
>  
> ... magari la conosci giÃ

Solo in nome, ho desiderato da anni leggerla, e la leggerÃ².

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange

Posted by [Garson Poole](#) on Tue, 06 Dec 2011 20:38:50 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il 02/12/2011 09:12, zio marcello ha scritto:

> Non esite, ti suggerisco quella di Quirino Principe.

> <http://www.ibs.it/code/9788845292002/principe-quirino/mahler -la-musica-tra.html>

>

> ... magari la conosci giÃ

Pessimo libro

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange

Posted by [sapo68](#) on Tue, 06 Dec 2011 21:57:39 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

?????????? <yadbhavishyati@gmail.com> wrote:

> Esiste una traduzione italiana di La Grange?

Va beh, dai, il testo Ã¨ semplicissimo...

Rumour spreading around in that Texas town  
about that shack outside La Grange  
and you know what I'm talkin' about.  
Just let me know if you wanna go  
to that home out on the range.  
They gotta lotta nice girls ah.

Have mercy.

A haw, haw, haw, haw, a haw.

A haw, haw, haw.

Well, I hear it's fine if you got the time  
and the ten to get yourself in.

A hmm, hmm.

And I hear it's tight most every night,  
but now I might be mistaken.

hmm, hmm, hmm.

Ah have mercy.

--

Giocare col mondo, facendolo a pezzi...  
Bambini che il sole, ha ridotto gia'... vecchi.

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [zio marcello](#) on Tue, 06 Dec 2011 22:03:57 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

On 6 Dic, 21:38, Garson Poole <G...@gp.com> wrote:  
> Il 02/12/2011 09:12, zio marcello ha scritto:  
>  
> > Non esite, ti suggerisco quella di Quirino Principe.  
> > <http://www.ibs.it/code/9788845292002/principe-quirino/mahler-la-music...>  
>  
> > ... magari la conosci giÃ  
>  
> Pessimo libro

Critica gratuita perchÃ non motivata ;)

Raccontaci cosa ti porta a dire "Pessimo" libro ;)

Anche perchÃ insieme al De La Grange, Ã il testo piÃ autorevole su Mahler.

Per chi Ã un po' ignorantello, vorrei inoltre sottolineare che quello che comunemente Ã ritenuto "il testo" di De La Grange su Mahler costituisce in realtÃ solo il primo volume di quattro, per un totale di circa 4500 pagine

Saluti

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [yadbhavishyati](#) on Wed, 07 Dec 2011 00:58:56 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Il giorno mercoledÃ 7 dicembre 2011 03:27:39 UTC+5:30, SAP ha scritto:

> Rumour spreading around in that Texas town  
> about that shack outside La Grange  
> and you know what I'm talkin' about.  
> Just let me know if you wanna go  
> to that home out on the range.  
> They gotta lotta nice girls ah.

Whut th' fuk...

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [sapo68](#) on Wed, 07 Dec 2011 06:37:39 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

?????????? <yadbhavishyati@gmail.com> wrote:

> Whut th' fuk...

:-P

--

Giocare col mondo, facendolo a pezzi...  
Bambini che il sole, ha ridotto gia'... vecchi.

---

---

Subject: Re: traduzione di de la Grange  
Posted by [Garson Poole](#) on Wed, 07 Dec 2011 11:00:13 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

scusa ma il tempo Ã" tiranno.  
Accurata biografia quella di Principe ma l'analisi musicale Ã" risibile.  
Un libro di 1000 pagine su Mahler dedica in tutto 10 pagine circa alle  
Sinfonie 5, 6 e 7 mentre alcuni lieder (per altro splendidi) ne occupano  
decine e decine.

Quanto mai discutibile. Per quanto il risultato artistico possa essere  
stato mediocre (nell'opinione di Principe) non Ã" accettabile in una  
biografia di oltre 1000 pagine liquidare la genesi di lavori monumentali  
quali le suddette sinfonie in pochi capoversi.

Una tale biografia non puo esimersi da una attenta analisi delle opere  
composte. Per gli amanti della musica di Mahler il miglior libro in  
italiano rimane quello splendido di Eggebrecht.

Il 06/12/2011 23:03, zio marcello ha scritto:

> On 6 Dic, 21:38, Garson Poole<G...@gp.com> wrote:

>> Il 02/12/2011 09:12, zio marcello ha scritto:

>>

>>> Non esite, ti suggerisco quella di Quirino Principe.

>>> <http://www.ibs.it/code/9788845292002/principe-quirino/mahler-la-music...>

>>

>>> ... magari la conosci giÃ

>>

>> Pessimo libro

>

- > Critica gratuita perch' non motivata ;)
  - >
  - > Raccontaci cosa ti porta a dire "Pessimo" libro ;)
  - >
  - > Anche perch' insieme al De La Grange, il testo pi' autorevole su
  - > Mahler.
  - >
  - > Per chi un po' ignorantello, vorrei inoltre sottolineare che quello
  - > che comunemente ritenuto "il testo" di De La Grange su Mahler
  - > costituisce in realt' solo il primo volume di quattro, per un totale
  - > di circa 4500 pagine
  - >
  - > Saluti
-